



Stethoskope

Gebrauchsanweisung | User Instructions | Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso | Instrucciones de uso

DE

EN

FR

IT

ES

Symbole



CE-Kennzeichnung



Hersteller



Herstellungsdatum



Gebrauchsanweisung



Medizinprodukt



Bestellnummer



Sicherheitshinweis



Importeur | Händler



Chargenbezeichnung



Einmalige Produktkennung



Bevollmächtigung
Europäische Gemeinschaft

Lieferumfang

- Stethoskop
- Gebrauchsanweisung
- Ersatz-Ohroliven
- Ersatz-Membrane

Allgemeine Informationen

- Ihr boso Stethoskop entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte (CE-Kennzeichnung).





Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Anwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf.

 Ihr Stethoskop niemals extremer Kälte oder Wärme aussetzen.


 Das Stethoskop niemals ohne Ohr-
oliven verwenden, Verletzungsgefahr!


 Keine Hitzesterilisation mit dem Stethoskop durchführen.


 Das Stethoskop nie ohne Membrane verwenden.


 Das Stethoskop kann durch scharfe oder spitze Gegenstände beschädigt werden.

 Bitte verwenden Sie ausschließlich original boso Ersatzteile.

 Die Ohrloiven nicht zu tief in den Gehörgang stecken, Verletzungsgefahr!

 Das Stethoskop darf ausschließlich für den unter der Zweckbestimmung angegebenen Zweck verwendet werden.

 Die Ohrloiven auf Verunreinigungen kontrollieren und diese ggf. entfernen, um eine einwandfreie Funktion des Stethoskops zu gewährleisten.

 Das Produkt sollte bei Anzeichen von Materialabnutzung nicht mehr verwendet werden.

Zweckbestimmung

DE

Beurteilung von Tönen und Geräuschen in der Humanmedizin, die im Zusammenhang mit der Tätigkeit des Herzens, der Lungen und des Darms entstehen. Bei der Blutdruckmessung verwendet man ein Stethoskop zum Hören der Korotkow-Strömungsgeräusche.

Indikation

Ein Stethoskop wird in der Humanmedizin grundsätzlich für die Erfassung und Beurteilung von Tönen und Geräuschen, die im Zusammenhang mit der Tätigkeit des Herzens, der Lungen und des Darmes stehen eingesetzt.

Bei der Blutdruckmessung wird das Stethoskop zum Hören der Korotkow-Strömungsgeräusche verwendet. Damit eignet sich das Gerät zur ergänzenden Diagnose von Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Erkrankungen der Atemwege und Erkrankungen des Magen-Darm-Trakts.

Kontraindikation

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Patientenzielgruppe

Die boso Stethoskope sind für die Auskultation bei Erwachsenen, Kindern, Säuglingen und Neugeborenen geeignet.

DE

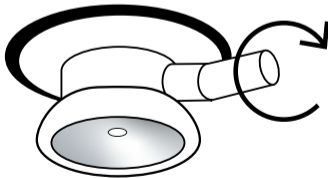
Vorgesehene Anwender

Die boso Stethoskope werden von Ärzten und medizinischem Fachpersonal eingesetzt.

Verwendung des Doppelbruststücks (nur boli, boki, cardio)

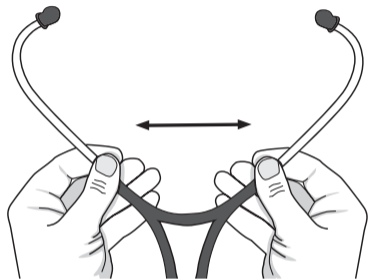
DE

- Durch Drehen des Bruststücks um den Anschlussstutzen wird das Stethoskop auf die Verwendung der Membranseite bzw. der Trichterseite eingestellt. Drehen Sie solange, bis Sie ein deutliches Einrasten spüren.
- Verwenden Sie die Membranseite zur Auskultation von hohen Frequenzen, die Trichterseite zur Auskultation von niedrigen Frequenzen.
- Bei aufgesetztem Ohrbügel können Sie durch leichtes Streichen über die Membrane sofort hören, ob die Membrane aktiv ist.



Einstellen der Ohrbügel

- Ihr boso Stethoskop ist werkseitig so konstruiert und eingestellt, dass es sich dem Ohr bequem anpasst und akustisch abdichtet.
- Die Ohroliven sollten beim Einsetzen in die Ohren nach vorne in Richtung des Ohrkanals zeigen.
- Sollte die Federspannung dennoch zu stark oder zu schwach für Ihr persönliches Empfinden sein, so lässt sich diese einfach anpassen:

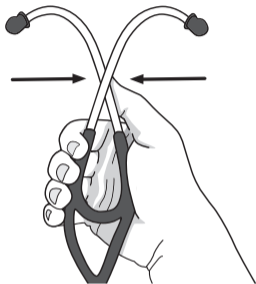


DE

zu stark:

halten Sie den Ohrbügel wie abgebildet fest und ziehen Sie den Bügel langsam auseinander, bis er ausreichend gedehnt ist.

Einstellen der Ohrbügel



DE

kreuzen.

Wiederholen Sie den Vorgang so oft, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.

zu schwach:


Nehmen Sie den Ohrbügel am Verbindungsstück zwischen Metall und Kunststoff in Ihre geöffnete Hand und drücken ihn langsam zusammen, bis sich die beiden Kunststoffschläuche

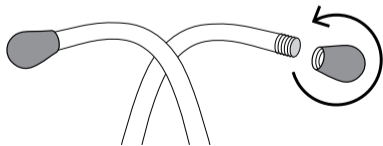
Wechseln der Membrane

- Um die Membrane zu entfernen, halten Sie das Bruststück mit der Membranseite nach oben und rollen den Schutzring mit Daumen und Zeigefinger beider Hände nach unten ab.
- Um die Membrane zu montieren, legen Sie diese auf das Bruststück und platzieren den Schutzring mit dem kürzeren Rand nach unten direkt auf der Membrane. Fixieren Sie an einer Stelle den Schutzring mit dem Daumen und Zeigefinger einer Hand. Nun drücken Sie mit dem Daumen der anderen Hand den Schutzring mit einer kreisenden, dem Schutzring folgenden Bewegung nach unten. Richten Sie den Schutzring aus, so dass die Membrane vollständig fixiert ist.

Wechseln der Ohroliven

- Um die Ohroliven zu wechseln, schrauben Sie die Oliven über das integrierte Gewinde ab und bringen Sie die neuen Oliven durch Aufschrauben wieder an.

 Um Verletzungen zu vermeiden, prüfen Sie vor jeder Anwendung den korrekten Sitz der Oliven.



Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung ein mit milder Seifenlösung oder Alkohol (70 % Isopropyl) befeuchtetes Tuch.

Verwenden Sie niemals kratzende Reinigungsmittel, Verdünner oder Benzol zur Reinigung.

 Das Stethoskop nicht in Reinigungsflüssigkeit legen.

Desinfektion

Zur Wischdesinfektion (Einwirkzeit mind. 5 Minuten) des Geräts empfehlen wir das Desinfektionsmittel mikrocid[®] sensitive liquid (Schülke & Mayr).

Meldepflicht bei Vorkommnissen

Ein schwerwiegendes Vorkommnis ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

Ein „schwerwiegendes Vorkommnis“ bezeichnet ein Vorkommnis, das direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte, hätte haben können oder haben könnte:

a) den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person,

b) die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen,

c) eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.

Garantiebedingungen

DE

Für dieses Produkt leisten wir 3 Jahre Werksgarantie ab Kaufdatum. Das Kaufdatum ist durch Rechnung nachzuweisen. Innerhalb der Garantiezeit werden Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern kostenlos beseitigt. Durch die Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit auf das ganze Gerät ein, sondern nur auf die ausgewechselten Bauteile.

Von der Garantieleistung ausgenommen ist die Abnutzung durch Verschleiß, Transportschäden sowie alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsan-

weisung) entstanden sind oder auf Eingriffe von Unbefugten zurückzuführen sind. Durch die Garantie werden keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet.

Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gemäß § 437 BGB werden nicht eingeschränkt.

Im Falle der Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Original-Kaufbeleg zu senden an:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
Germany.

Symbols



CE mark



Manufacturer



Date of manufacture



User instructions



Medical device



Order number



Safety information



Importer | Distributor



Batch designation



Unique device identification



European Authorized Representative

Contents of package


- Stethoscope
- Spare eartips
- Spare diaphragms
- User instructions


General information


- Your bosco stethoscope complies with the ordinance (EU) 2017/745 on medical devices (CE mark).





Please read these user instructions carefully before using the stethoscope and store them afterwards.


 Never expose your stethoscope to extreme cold or heat.


 Do not perform heat sterilisation on the stethoscope.

 The stethoscope can be damaged by sharp or pointed objects.


 Do not insert the eartips too deep into the auditory canal – risk of injury!


 Check the eartips for soiling and remove it to ensure proper function of the stethoscope.

 Never use the stethoscope without eartips – risk of injury!

 Never use the stethoscope without the diaphragm.

 Use only original bosco spare parts.

 The stethoscope may only be used for the purpose indicated under “Intended use”.

 If there are signs of material wear, the device should no longer be used.

Intended use

Assessment of sounds and noises in human medicine associated with the activity of the heart, lungs, and intestines. During blood pressure measurement, a stethoscope is used to hear Korotkoff sounds.

EN

Indication

A stethoscope is used in human medicine in general to capture and assess sounds and noises associated with the activity of the heart, lungs, and intestines.

During blood pressure measurement, the stethoscope is used to hear Korotkoff sounds. The device is thus suitable for the supplementary diagnosis of cardiovascular diseases, diseases of the respiratory tract, and diseases of the gastrointestinal tract.

Contraindication

No contraindications are known.

Target patient group

The boso stethoscopes are suitable for auscultation in adults, children, infants, and newborns.

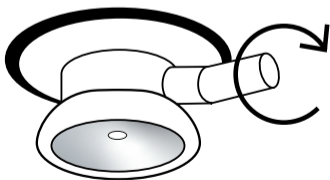
Intended users

The boso stethoscopes are used by physicians and medical professionals.

EN

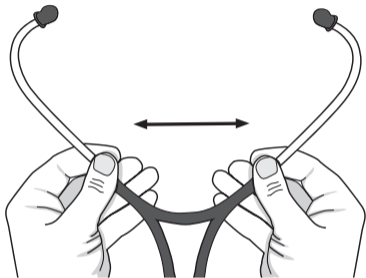
Using the double-sided chest piece (only boli, boki, cardio)

- By rotating the chest piece around the connection, the stethoscope is adjusted for use of the diaphragm side or the bell side. Rotate until you clearly feel the piece snap into place.
- Use the diaphragm side for the auscultation of high frequencies and the bell side for the auscultation of low frequencies.
- With the binaural on, you can immediately hear whether the diaphragm is active by lightly rubbing the diaphragm.



Adjusting the binaural

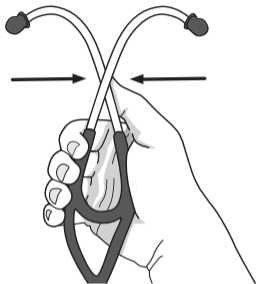
- Your boso stethoscope has been constructed and adjusted in the factory so that it adapts comfortably to and acoustically seals the ear.
- When inserting the eartips into the ears, they should point forward in the direction of the auditory canal.
- If the spring tension is nonetheless too high or too low for you personally, it can be easily adjusted:



Too high:

Hold the binaural firmly as shown and slowly pull the two sides apart until the binaural is sufficiently expanded.

Adjusting the binaural



EN

Repeat the procedure until the desired tension is reached.

Too low:

Hold the binaural in your hand at the connector between the metal and plastic and slowly squeeze it together until both plastic tubes cross over each other.

Changing the diaphragm

- To remove the diaphragm, hold the chest piece with the diaphragm side facing upwards and roll the protective ring off downwards using both thumbs and index fingers.
- To mount the diaphragm, lay it on the chest piece and place the protective ring with the shorter edge facing downwards directly on the diaphragm. Secure the protective ring at one position using your thumb and index finger. Now push the protective ring down with your other thumb, using circular motions along the ring. Align the protective ring such that the diaphragm is fully secured.

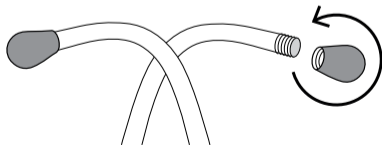
Changing the eartips

- To change the eartips, unscrew the tips over the integrated thread and affix the new tips by screwing them on.

EN



To avoid injuries, check that the tips are correctly positioned prior to each use.



Cleaning

For cleaning, use a cloth dampened with a mild soap solution or alcohol (70% isopropyl).

Never use abrasive cleaning agents, thinners, or benzene for cleaning.



Do not place the stethoscope in cleaning fluid.

Disinfection

We recommend using mikrozid[®] sensitive liquid disinfectant (Schülke & Mayr) to disinfect the device by wiping it, leaving the disinfectant on for at least 5 minutes.

Incident reporting obligation

A serious incident is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is located.

A “serious incident” denotes an incident which had, could have had, or could have one of the following consequences, directly or indirectly:

a) the death of a patient, user, or another person,

b) the temporary or permanent serious worsening in the state of health of a patient, user, or other persons,

c) a serious risk to public health.

Warranty conditions

EN

We provide a three-year manufacturer's warranty on this product from the date of purchase. The date of purchase must be shown by the invoice. Defects due to material or manufacturing errors are repaired free of charge within the warranty period. If parts are replaced under warranty, the warranty period is extended only for those parts, not for the entire device.

The warranty does not cover damage due to wear and tear, transport damage or any damage caused by incorrect use (e.g. failure to comply with the user instructions) or by interventions by

unauthorised parties. The warranty does not give you any claim for damages against us.

This does not affect the purchaser's right to make a claim on the grounds of defects as set out in § 437 of the German Civil Code.

If you wish to make use of the warranty, you must send the device together with the original receipt to:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
Germany.

Symbols



Marquage CE



Fabricant



Date de fabrication



Mode d'emploi



Dispositif médical



Référence



Attention danger



Importateur | Marchand



Désignation du lot



Identification unique du produit



Représentant européen

Contenu de la livraison


- Stéthoscope
- Mode d'emploi
- Embouts auriculaires de rechange
- Membrane de rechange


Informations générales


- Votre stéthoscope boso est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (marquage CE).





Veillez s'il vous plaît lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le stéthoscope et le conserver de manière à pouvoir le consulter rapidement.


 Ne jamais exposer le stéthoscope à une chaleur ou à un froid extrêmes.


 Ne pas stériliser le stéthoscope à la vapeur.


 Les objets acérés ou pointus peuvent endommager le stéthoscope.


 Ne pas enfoncer les embouts auriculaires trop profondément dans les oreilles. Vous risquez sinon de vous blesser.


 Vérifier les embouts auriculaires et les nettoyer le cas échéant pour garantir le bon fonctionnement du stéthoscope.

 Ne jamais utiliser le stéthoscope sans les embouts auriculaires. Vous risquez sinon de vous blesser.

 Ne jamais utiliser le stéthoscope sans la membrane.

 Utiliser uniquement des pièces de rechange boso d'origine.

 Le stéthoscope ne doit être utilisé que pour les applications décrites à la section « Usage prévu », à l'exclusion de toute autre.

 Ne plus utiliser le stéthoscope si les matériaux présentent des signes d'usure.

Usage prévu

Évaluation en médecine humaine des sons et des bruits cardiaques, pulmonaires et intestinaux. Pour la mesure de la pression artérielle, on utilise un stéthoscope pour écouter les bruits de Korotkoff.

FR

Indication

En médecine humaine, un stéthoscope est systématiquement utilisé pour écouter et interpréter les sons et les bruits liés à l'activité du cœur, des poumons et des intestins.

Pour la mesure de la pression artérielle, le stéthoscope est utilisé pour écouter les bruits de Korotkoff. Le stéthoscope est donc utile pour compléter le diagnostic des maladies cardiovasculaires ainsi que des maladies des voies respiratoires et de l'appareil digestif.

Contre-indication

Pas de contre-indications connues.

Groupe de patients

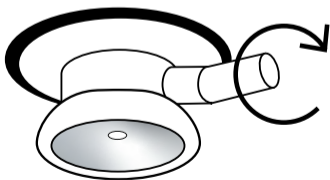
Les stéthoscopes boso peuvent être utilisés pour ausculter les adultes, les enfants, les nourrissons et les nouveau-nés.

Utilisateurs prévus

Les stéthoscopes boso sont destinés à être utilisés par des médecins et des professionnels de santé.

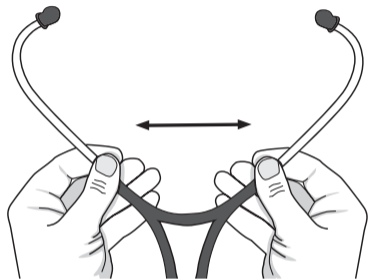
Utilisation du double pavillon (uniquement boli, boki, cardio)

- Le double pavillon comporte une membrane d'un côté et une cloche de l'autre. Pour passer d'un côté à l'autre, faire pivoter le pavillon de 180°. Un clic indique qu'il est correctement enclenché dans la tige.
- Utiliser la membrane pour écouter les sons de haute fréquence et la cloche pour écouter les sons de basse fréquence.
- Introduire les embouts auriculaires dans les oreilles et passer doucement le doigt sur la membrane. Si vous entendez un son, cela signifie que la membrane est active.



Ajustement des tubes auriculaires

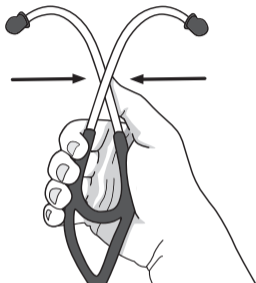
- Votre stéthoscope boso est conçu et réglé de manière que les embouts auriculaires soient bien ajustés et confortables et que les bruits ambiants soient réduits au maximum.
- Les embouts auriculaires doivent être introduits dans les oreilles pointés vers l'avant de manière que les tubes auriculaires soient alignés avec les conduits auditifs.
- Si l'écartement des tubes ne vous convient pas, vous pouvez l'ajuster en procédant de la manière suivante :



tubes trop serrés :

Tenir les tubes comme indiqué sur la figure et tirer lentement jusqu'à ce qu'ils soient suffisamment écartés.

Ajustement des tubes auriculaires



Répéter la procédure jusqu'à ce que les tubes soient écartés comme vous le souhaitez.

FR

tubes pas assez serrés :

Prendre les tubes en les tenant à l'endroit de la jonction entre la partie métallique et la tubulure flexible et fermer lentement la main jusqu'à ce qu'ils se croisent.

Remplacement de la membrane

- Pour enlever la membrane, tenir le pavillon avec la membrane dirigée vers le haut et retirer la bague en la faisant glisser vers le bas avec le pouce et l'index des deux mains.
- Pour mettre en place la membrane neuve, l'appliquer sur le pavillon puis poser la face inférieure de petit diamètre de la bague sur la membrane. Immobiliser la bague avec le pouce et l'index d'une main. Avec le pouce de l'autre main, repositionner la bague en la faisant glisser sur le pavillon. Repositionner la bague de manière que la membrane soit entièrement immobilisée.

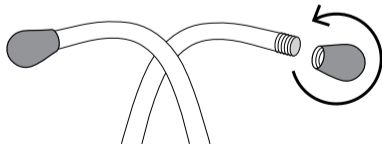
Remplacement des embouts auriculaires

- Pour remplacer les embouts auriculaires, il suffit de les dévisser et de revisser les embouts neufs sur les tubes.

FR



Pour ne pas se blesser, toujours s'assurer avant d'utiliser le stéthoscope que les embouts sont correctement vissés sur les tubes.



Nettoyage

Nettoyer le stéthoscope avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse ou d'alcool (alcool isopropylique 70 %).

Ne jamais utiliser de produits d'entretien abrasifs, de diluants ni d'essence.



Ne pas immerger le stéthoscope dans un produit liquide pour le nettoyer.

Désinfection

Pour la désinfection par essuyage (temps d'action au minimum 5 minutes), nous recommandons le désinfectant mikro-zid[®] sensitive liquid (Schülke & Mayr).

Signalement obligatoire des incidents

Tout incident grave doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Un « incident grave » est un incident ayant entraîné, susceptible d'avoir entraîné ou susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des conséquences suivantes :

a) la mort d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne,

b) une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne,

c) une grave menace pour la santé publique.

Garantie

FR

Ce produit est garanti 3 ans par le fabricant à compter de la date de l'achat. Fournir la facture comme justificatif de la date de l'achat. Pendant la période de garantie, les défauts dus à des vices de matériau ou de fabrication sont éliminés gratuitement. La période de garantie n'est pas de ce fait allongée pour l'ensemble du dispositif, mais uniquement pour les pièces qui ont été remplacées.

La garantie ne couvre pas les défauts dus à l'usure, les dommages subis pendant le transport ni aucun des dommages imputables à une utilisation incorrecte (p. ex. non respect du mode d'emploi)

ou à l'intervention de personnes non autorisées. La garantie ne fonde pas de droits à demande de dommages-intérêts envers nous.

Les droits de l'acheteur à réclamation conformément à l'article 437 du BGB (code civil allemand) ne sont pas restreints.

En cas de recours à la garantie, l'appareil doit être envoyé avec l'original du justificatif de l'achat à :

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
Germany.

Simboli



Marchio CE



Fabbricante



Data di fabbricazione



Istruzioni per l'uso



Dispositivo medico



Codice di ordinazione



Avvertenza di sicurezza



Importatore | Rivenditore



designazione del lotto



Identificatore prodotto unico



Rappresentante europeo

Contenuto della confezione


- Stetoscopio
- Auricolari di riserva
- Diaframmi di riserva
- Istruzioni per l'uso

Informazioni generali


- Lo stetoscopio boso in vostro possesso è conforme ai requisiti della Direttiva Europea 2017/745 sui dispositivi medici (marchio CE).





Prima di usare lo stetoscopio, il manuale di istruzioni deve essere letto attentamente e quindi conservato per uso futuro.

 Non esporre lo stetoscopio a temperature estremamente alte o basse.


 Non sterilizzare a caldo lo stetoscopio.

 Lo stetoscopio può essere danneggiato da oggetti taglienti o appuntiti.


 Non inserire gli auricolari troppo in profondità nell'orecchio. Pericolo di lesioni!


 Controllare che gli auricolari non presentino alcuna impurità per garantire un perfetto funzionamento dello stetoscopio.

 Non usare mai lo stetoscopio senza auricolari. Pericolo di lesioni!

 Non usare mai lo stetoscopio senza diaframma.

 Usare esclusivamente ricambi originali bosco.

 Usare lo stetoscopio esclusivamente per lo scopo indicato nella destinazione d'uso.

 Non usare più il prodotto se presenta segni di usura del materiale.

Uso prescritto

Valutazione nella medicina umana di suoni e rumori connessi con l'attività del cuore, dei polmoni e dell'intestino. Nella misurazione della pressione, si utilizza uno stetoscopio per auscultare i rumori di Korotkov del flusso sanguigno.

Indicazione

Nella medicina umana, lo stetoscopio è impiegato principalmente per percepire e valutare suoni e rumori connessi con l'attività del cuore, dei polmoni e dell'intestino.

Nella misurazione della pressione si usa lo stetoscopio per auscultare i rumori di Korotkov del flusso sanguigno. Quindi il dispositivo è indicato per la diagnosi integrativa di malattie cardio-circolatorie, delle vie respiratorie e del tratto gastro-intestinale.

Controindicazione

Non sono note controindicazioni.

Gruppo target di pazienti

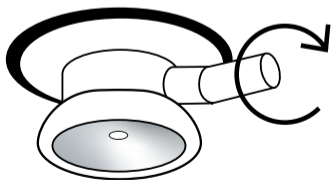
Gli stetoscopi boso sono indicati per l'auscultazione di adulti, bambini, lattanti e neonati.

Utilizzatori previsti

Gli stetoscopi boso sono impiegati da medici e personale medico-sanitario.

Impiego della doppia testa (solo boli, boki, cardio)

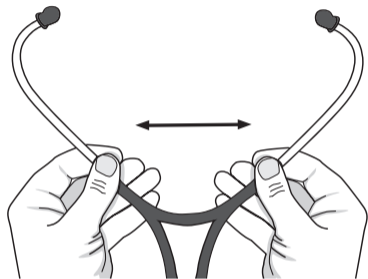
- Ruotando la testa sull'attacco lo stetoscopio può essere configurato per l'uso sul lato del diaframma o della campana. Ruotare fino a percepire chiaramente lo scatto.
- Usare il diaframma per l'auscultazione delle alte frequenze e la campana per le basse frequenze.
- Quando il biauricolare è inserito, passando leggermente un dito sopra il diaframma si può percepire immediatamente se il diaframma è attivo.



IT

Regolazione del biauricolare

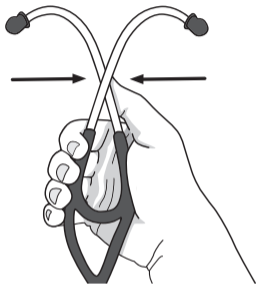
- Lo stetoscopio boso è costruito e regolato all'origine in modo da adattarsi comodamente all'orecchio ed escludere gli altri rumori.
- Inserire gli auricolari nell'orecchio rivolti in avanti in direzione del canale uditivo.
- Se tuttavia la tensione del biauricolare fosse troppo alta o troppo bassa per le proprie esigenze, è possibile regolarla facilmente come segue:



troppo alta:

tenendo fermo il biauricolare come mostrato in figura, aprirlo lentamente fino a trovare la tensione sufficiente.

Regolazione del biauricolare



Ripetere l'operazione fino a raggiungere la regolazione desiderata.

IT

troppo bassa:

prendere nella mano aperta il biauricolare tra il metallo e la plastica e stringerlo lentamente fino a incrociare i due tubi di plastica.

Sostituzione del diaframma

- Per rimuovere il diaframma, tenere la testa con il diaframma rivolto verso l'alto, poi con pollice e indice delle due mani far rotolare verso il basso l'anello di protezione.
- Per montare il nuovo diaframma, posarlo sulla testa, quindi poggiare l'anello di protezione direttamente sul diaframma, con il bordo più corto verso il basso. Tenere fermo un punto dell'anello con il pollice e l'indice di una mano. Ora, con il pollice dell'altra mano, premere verso il basso l'anello con un movimento circolare che segue l'anello stesso. Regolare l'anello in modo da fissare saldamente il diaframma.

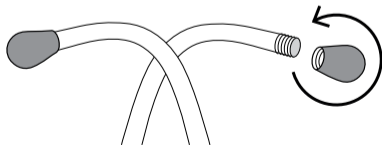
Sostituzione degli auricolari Pulizia

- Per sostituire gli auricolari, svitarli mediante la filettatura integrata, applicare i nuovi auricolari e riavvitare.



Per evitare lesioni, prima di usare lo stetoscopio verificare sempre che gli auricolari siano posizionati correttamente.

IT



Per la pulizia degli auricolari usare un panno inumidito con una leggera soluzione di acqua e sapone o con alcol (70% isopropile).

Non usare mai per la pulizia detergenti abrasivi, diluenti o benzolo.



Non immergere lo stetoscopio nel liquido detergente.

Disinfezione

Per la disinfezione del dispositivo con un panno (tempo d'azione min. 5 minuti), consigliamo il disinfettante mikrozid[®] sensitive liquid (Schülke & Mayr).

Obbligo di denuncia in caso di eventi gravi

Un evento grave deve essere denunciato al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Dicesi "evento grave" un evento che, direttamente o indirettamente, ha avuto, avrebbe potuto avere o potrebbe avere una delle seguenti conseguenze:

a) la morte di un paziente, di un utilizzatore o di un'altra persona,

b) il grave peggioramento, temporaneo o permanente, dello stato di salute di un paziente, di un utilizzatore o di un'altra persona,

c) un grave pericolo per la salute pubblica.

Condizioni di garanzia

Per questo prodotto concediamo una garanzia di 3 anni. La data d'acquisto deve essere comprovata da fattura. Durante il periodo di garanzia vengono eliminati gratuitamente i vizi derivanti da difetti di materiale o produzione. L'intervento in garanzia non comporta un prolungamento del periodo di garanzia su tutto l'apparecchio, ma solo sul componente sostituito.

IT

Sono esclusi dall'intervento in garanzia l'usura dovuta a logoramento, i danni da trasporto e tutti i danni attribuibili a un uso non conforme (ad es. mancato rispetto delle istruzioni) o ad interventi

di persone non autorizzate. La garanzia non dà adito a richieste di risarcimento di danni nei nostri confronti.

I diritti ai danni di legge del compratore conformi al § 437 BGB restano illimitati.

In caso di ricorso alla garanzia, l'apparecchio deve essere inviato, unitamente al documento d'acquisto originale, a:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
Germany.

Símbolos



Marca CE



Fabricante



Fecha de fabricación



Instrucciones de uso



Producto sanitario



N.º de pedido



Indicación de seguridad



Importador | Distribuidor



Designación de lote



Identificador único del producto



Representante europeo

Volumen de suministro


- Fonendoscopio
- Olivas auriculares de repuesto
- Membrana de repuesto
- Instrucciones de uso


Información general


- Su fonendoscopio boso cumple los requisitos de la Directiva (EU) 2017/745 sobre productos sanitarios (marca CE).





Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el fonendoscopio y guárdelas en un lugar seguro.


 No exponga nunca el fonendoscopio al frío o calor extremo.

 No esterilice el fonendoscopio mediante calor.


 Los instrumentos afilados o puntiagudos pueden dañar el fonendoscopio.


 No introduzca las olivas auriculares a demasiada profundidad en el conducto auditivo: ¡peligro de lesiones!


 Compruebe si las olivas auriculares están sucias y, en caso necesario, límpielas para garantizar el funcionamiento correcto del fonendoscopio.

 No utilice nunca el fonendoscopio sin las olivas auriculares: ¡peligro de lesión!

 No utilice nunca el fonendoscopio sin membrana.

 Utilice exclusivamente repuestos originales boso.

 El fonendoscopio se debe utilizar exclusivamente para el propósito indicado en "Uso previsto".

 El producto no se debe seguir utilizando si el material presenta signos de desgaste.

Uso previsto

Evaluación de sonidos y ruidos en medicina humana originados en relación con la actividad cardíaca, pulmonar e intestinal. Durante la medición de la presión arterial, el fonendoscopio permite oír los sonidos de flujo de Korotkow.

Indicación

El fonendoscopio se utiliza básicamente en medicina humana para registrar y evaluar los sonidos y ruidos relacionados con la actividad cardíaca, pulmonar e intestinal.

Durante la medición de la presión arterial, el fonendoscopio se utiliza para oír los sonidos de flujo de Korotkow. Por tanto, el dispositivo es adecuado para el diagnóstico complementario de enfermedades cardiovasculares, enfermedades respiratorias y enfermedades del tubo gastrointestinal.

Contraindicación

No se conocen contraindicaciones.

Grupo objetivo de pacientes

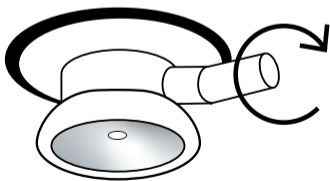
Los fonendoscopios boso son aptos para la auscultación de adultos, niños, lactantes y recién nacidos.

Usuarios previstos

Los fonendoscopios boso los utilizan médicos y personal médico especializado.

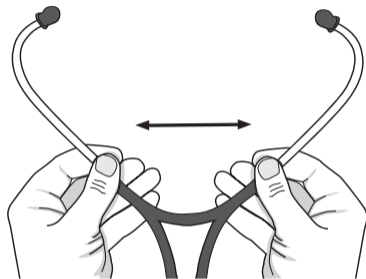
Uso de la pieza torácica de doble cabezal (solo boli, boki, cardio)

- Girando la pieza torácica en la pieza de conexión, el fonendoscopio se ajusta para usarlo del lado de la membrana o de la campana. Siga girando hasta percibir claramente que ha encajado.
- Utilice el lado de la membrana para auscultar las frecuencias altas y el lado de la campana para auscultar las frecuencias bajas.
- Con los tubos auriculares puestos, deslice suavemente la yema del dedo por la membrana para comprobar si está activa.



Ajuste de los tubos auriculares

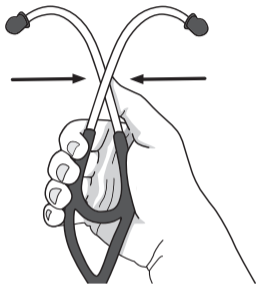
- Su fonendoscopio boso viene diseñado y ajustado de fábrica para adaptarse cómodamente al oído y sellarlo acústicamente.
- Al insertarlas en los oídos, las olivas auriculares deben estar orientadas hacia el conducto auditivo.
- Sin embargo, si nota que la tensión del muelle es excesiva o insuficiente, puede ajustarla fácilmente:



Tensión excesiva:

Sujete los tubos auriculares como se muestra en la figura y sepárelos lentamente hasta distenderlos lo suficiente.

Ajuste de los tubos auriculares



Repita el procedimiento hasta alcanzar la tensión deseada.

Tensión insuficiente:

Con una mano, sujete los tubos auriculares por la pieza de unión entre el metal y el plástico y comprímalos lentamente hasta que se crucen los dos tubos de plástico.


ES

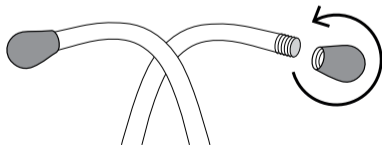
Sustitución de la membrana

- Para retirar la membrana, sujete la pieza torácica con el lado de la membrana hacia arriba. Deslice el anillo protector hacia abajo con el pulgar y el índice de ambas manos.
- Para montar la membrana nueva, sitúela sobre la pieza torácica y coloque el anillo protector directamente sobre la membrana, con el borde más corto dirigido hacia abajo. Fije el anillo protector en un punto con el pulgar y el índice de una mano. A continuación, presione con el pulgar de la otra mano el anillo protector con un movimiento circular descendente. Oriente el anillo protector de manera que la membrana quede completamente fijada.

Sustitución de las olivas auriculares

- Para sustituir las olivas auriculares, desenróscuelas con la rosca integrada y enrosque las nuevas olivas auriculares.

 Para evitar lesiones, asegúrese antes de cada uso de que las olivas estén firmemente enroscadas.



Limpieza

Para la limpieza, utilice un paño humedecido con una solución jabonosa suave o alcohol (alcohol isopropílico al 70 %).

No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, disolventes ni benceno.

 No sumerja el fonendoscopio en líquidos de limpieza.

Desinfección

Para la desinfección por frotado (tiempo de actuación mín. 5 minutos) del dispositivo, recomendamos el desinfectante mikrozid[®] sensitive liquid (Schülke & Mayr).

Obligación de notificar incidentes

Los incidentes graves se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde resida el usuario o el paciente.

"Incidente grave" designa un incidente que directa o indirectamente ha tenido, podría haber tenido o podría tener alguna de las siguientes consecuencias:

a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona;

b) el deterioro grave, temporal o permanente, del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona;

c) un riesgo grave para la salud pública.

Condiciones de garantía

Este producto cuenta con una garantía de fábrica de 3 años a partir de la fecha de compra. La fecha de compra se debe justificar mediante factura. En el período de garantía se remediarán gratuitamente los defectos derivados de fallos de material o fabricación. La prestación de la garantía no prolongará el período de garantía de todo el aparato, sino solo el de los componentes sustituidos.

La garantía no incluye el desgaste ni tampoco los daños derivados del transporte, del trato inadecuado (p. ej., inobservancia de las instrucciones de uso) o de intervenciones de personas no auto-

rizadas. La garantía no justifica reclamación alguna a la empresa por daños y perjuicios.

No hay límite en las reclamaciones legales por defectos del comprador, en virtud del § 437 del Código Civil de Alemania (BGB).

Para reclamar los derechos de la garantía, envíe el aparato, junto con el recibo de compra original, a:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstr. 64, 72417 Jungingen,
Germany.

**BOSCH
+SOHN**

boso



BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstraße 64 | 72417 Jungingen, Germany
T +49 (0) 74 77 92 75 - 0 | F +49 (0) 74 77 10 21
E zentrale@boso.de | boso.de



EC REP

Ningbo Free Trade Zone Tenso Medical Instruments Co., Ltd.
24/F. Hualian Bldg, 238 Zhongshan East Road, 315000 Ningbo China
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Germany